



Locking cylinder (Z4) HZ, HZ DK, MR

Z54.0.90536
23.04.2024

- DE Kurzanleitung
- EN Quick guide
- FR Guide abrégé
- NL Korte handleiding
- IT Guida breve
- DK Korte vejledning
- SK Snábguide



3. Variants



Abb./img. 1

5. Installing the HZ cylinder



Abb./img. 2

6. Installing the HZ DK cylinder

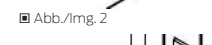


Abb./img. 4

7.1 Battery replacement (active cylinder)



Abb./img. 10

7.2 Battery replacement (passive/hybrid cylinder)



Abb./img. 18



Abb./img. 4

6. Installing the HZ DK cylinder



Abb./img. 4



Abb./img. 5



Abb./img. 6



Abb./img. 6



Abb./img. 7



Abb./img. 8



Abb./img. 8



Abb./img. 14



Abb./img. 21



Abb./img. 9



Abb./img. 15

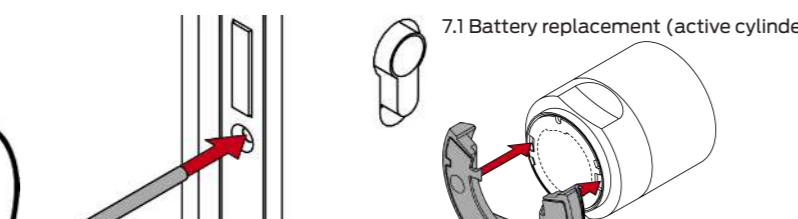


Abb./img. 10



Abb./img. 4



Abb./img. 5



Abb./img. 6



Abb./img. 6



Abb./img. 7



Abb./img. 8



Abb./img. 8



Abb./img. 14



Abb./img. 21



Abb./img. 9



Abb./img. 15

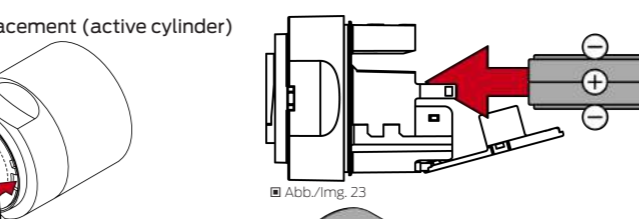


Abb./img. 16



Abb./img. 16



Abb./img. 17



Abb./img. 18



Abb./img. 19

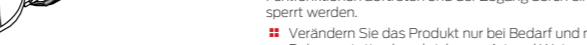


Abb./img. 19

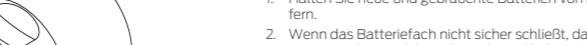


Abb./img. 16



Abb./img. 16

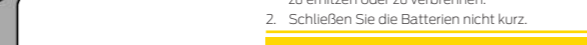


Abb./img. 22

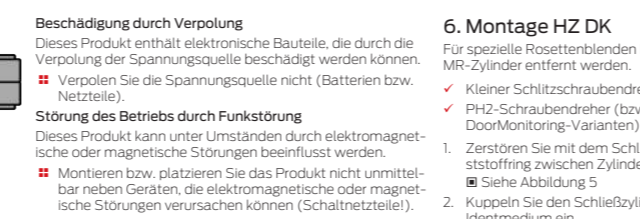


Abb./img. 23



Abb./img. 23

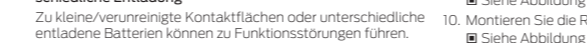


Abb./img. 24

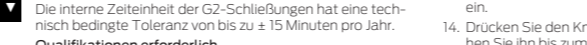


Abb./img. 25



Abb./img. 25



Abb./img. 19

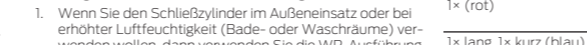


Abb./img. 16

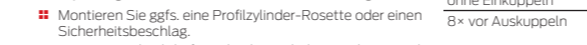


Abb./img. 16

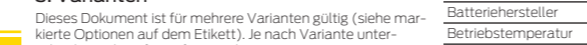


Abb./img. 22



Abb./img. 22



Abb./img. 22

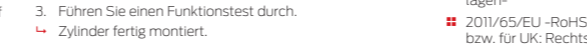


Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Abb./img. 22

Documentation/documents

https://www.simons-voss.com/fr/documents.html
https://www.smartinfo.com/fr/home/infocenter/docu-mentations

Dichiarazioni di conformità

https://www.simons-voss.com/it/certificati.html

Informations sur l'émalination

Ne jetez pas l'appareil (MK.Z4 - MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, SI.Z4 *M*, SI.Z4 *MH*, Z4 * Z4 *MP*) avec vos ordures ménagères mais dans un point de collecte communal pour appareils électriques et appareils spécifiques conformément à la directive européenne 2012/19/UE.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

• Voir l'image 25

E-Mail *support-simonsvoss@allelion.com*
si-support-simonsvoss@allelion.com
SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, D-85774 Untertöhring, Allemagne

NL: NEDERLANDS

1. Algemene veiligheidsinstructies

Signaalwaard: Mogelijke onmiddellijke gevolgen van niet-naleving

WAARSCHUWING: Dood of ernstig letsel (mogelijk, maar on-waarschijnlijk), VORZIICHTIG: Lichte letsel, LET OP: Materie-lijke schade of storing, **OPMERKING:** Laag of niet

Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

Deurbeveiligingsinrichting en/of geprogrammeerde componenten kan de doorgang door een deur geblokkeerd blijven. Voor gebruik van een geblokkeerde toegang tot ge-wonden of personen in gevaar, materieel of andere schade, is SimonsVoss Technologies GmbH niet aansprakelijk.

Geblokkeerde toegang als gevolg van manipulatie van het product

Als u het product zelf wijzigt, kunnen er storingen optreden en kan de toegang worden geblokkeerd door een deur.

Gebruik geen demonteerbare onderdelen in motorstolen. Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inliken. Verbrandingsgevaar door separeerbare stoffen

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot vier uur dood veroorzaken.

Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijset(s) (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

3. Uitvoeringen

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie de ge-markeerde opties op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie de ge-markeerde opties op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een electrostatische ontleding.

Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Gebruik geen demonteerbare onderdelen in motorstolen. Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inliken. Verbrandingsgevaar door separeerbare stoffen

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot vier uur dood veroorzaken.

Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijset(s) (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een electrostatische ontleding.

Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Gebruik geen demonteerbare onderdelen in motorstolen. Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inliken. Verbrandingsgevaar door separeerbare stoffen

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot vier uur dood veroorzaken.

Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

Storing van de communicatie door metalen oppervlakken

Dit product communiceert draadloos. Metalen oppervlakken kunnen het zenobereik van het product aanzienlijk vermind-eren.

Monteer of plaats het product net op of in de buurt van metalen oppervlakken.

OPMERKING

Beoogd gebruik

SimonsVoss-producten zijn uitsluitend bedoeld voor het openen en sluiten van deuren en vergelijkbare verwerpen.

Gebruik SimonsVoss-producten niet voor andere doeleinden.

Storingen door slecht contact of verschillende ontledingen

Contactoppervlakken die te klein/vervuild zijn of verschillende ontledingen accu's kunnen leiden tot storingen.

Gebruik alleen batterijen die zijn vriegesloten door SimonsVoss.

Raak de contacten van de nieuwe batterijen niet met de handen aan.

Gebruik schone, veilige handschoenen.

Vervang daarom alle batterijen tegelijk.

Afwijkinge tijdens het gebruik

De interne lader van de G2-slussleutel heeft een technisch bepaalde tolerantie van max. ± 15 minuten per jaar.

Kwalificaties vereist

De installatie en het vrijstellen vereist gespecialiseerde kennis. Alleen getraind personeel mag het product installeren en in bedrijf stellen.

Aanpassingen of nieuwe technische ontwikkelingen kunnen niet uitgesloten worden en worden gerealiseerd zonder aankondiging.

De Duitse taalversie is de originele handtekening. Andere talen (opstellen in de contracttaal) zijn vertalingen van de originele instructies.

Lees en volg alle installatie-, installatie- en inbedrijfstellingsinstructies. Geef deze instructies en eventuele onder-hoofdinstructies door aan de gebruiker.

2. Productspecifieke veiligheidsaanwijzingen

LET OP

Doormontering in motorstolen

Deurbeveiligingsinrichting zijn niet geschikt voor gebruik in meerpunts verdelingen met aandrijving (motorstolen).

Gebruik geen demonteerbare onderdelen in motorstolen. Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inliken. Verbrandingsgevaar door separeerbare stoffen

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot vier uur dood veroorzaken.

Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijset(s) (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

3. Uitvoeringen

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie de ge-markeerde opties op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een electrostatische ontleding.

Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Gebruik geen demonteerbare onderdelen in motorstolen. Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inliken. Verbrandingsgevaar door separeerbare stoffen

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot vier uur dood veroorzaken.

Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

Breng de profielcilinder behoedzaam aan om beschadiging van de O-ringen te voorkomen.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde batterijen.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijset(s) (Z4-SCHLUESSEL).

Zie ook de manual in de documenten op de website (*https://www.simons-voss.com/nl/documents.html*).

Dit product heeft elektronische componenten die kunnen worden beschadigd door een electrostatische ontleding.

Maak uitsluitend gebruik van reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor kunststof of metalen oppervlakken.

Gebruik geen demonteerbare onderdelen in motorstolen. Vervang het product alleen wanneer dat nodig is en op de manier die in de documentatie wordt beschreven.

Batterijen niet inliken. Verbrandingsgevaar door separeerbare stoffen

Dit product bevat lithium-knopcellen. Als de knoopcel wordt ingeslikt, kunnen ernstige verwondingen brandwonden optreden die binnen slechts twee tot vier uur dood veroorzaken.

Als het batterijkw niet goed sluit, mag u het product niet meer gebruiken en moet u het de buurt van kinderen houden.

Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superficie metalliche.

Voer het apparaat (MK.Z4 - MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, SI.Z4 *M*, SI.Z4 *MH*, Z4 * Z4 *MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/UE bij een gemeentelijke inzamel-punt voor speciaal elektrotoestelafval.

Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschei-den afvoer van batterijen.

Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superficie metalliche.

Voer het apparaat (MK.Z4 - MK.Z4 *LN*, MK.Z4 *DM*, SI.Z4 *M*, SI.Z4 *MH*, Z4 * Z4 *MP*) niet af als huishoudelijk afval, maar overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/UE bij een gemeentelijke inzamel-punt voor speciaal elektrotoestelafval.

Zorg voor recycling van defecte of gebruikte batterijen volgens de Europese Richtlijn 2006/66/EG.

Neem de plaatselijke bepalingen in acht voor de geschei-den afvoer van batterijen.

Voer de verpakking af naar een instantie voor milieuvriendelijke recycling.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.

Recyclez l'emballage d'une manière écologique.

Recyclez les piles défectueuses ou usées conformément à la directive européenne 2006/66/CE.

Veillez tenir compte des dispositions locales applicables concernant la collecte séparée des piles.